

GUÍA DE AFC SOBRE

Opciones Educativas para Jóvenes Inmigrantes de 14 a 21 años

Diciembre de 2025



Advocates for Children of New York
Protegiendo el derecho de cada niño a aprender

¿Buscas inscribirte en la escuela en la Ciudad de Nueva York? ¿Tienes entre 14 y 21 años y eres un(a) inmigrante que llegó a la ciudad hace menos de 3 años?

¡Entonces esta guía es para ti!

ÍNDICE

Introducción	3
Tienes derechos:.....	3
Tus opciones escolares	4
Escuelas secundarias	4
▶ Escuelas Secundarias Internacionales	5
▶ Escuelas secundarias de transferencia.....	6
▶ Escuelas secundarias locales.....	8
Cómo inscribirse en la escuela secundaria.....	9
Centros de Bienvenida Familiar (FWC).....	10
Diploma de Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE) y otros programas educativos para jóvenes de 17 años o más	12
▶ Preparación para la Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE).....	12
▶ Educación Básica para Adultos (ABE, por sus siglas en inglés).....	13
▶ Inglés como Segundo u Otro Idioma (ESOL, por sus siglas en inglés).....	13
▶ Educación Profesional y Técnica (CTE, por sus siglas en inglés).....	13
Cómo inscribirse en ABE, ESOL o CTE	13
Otros recursos	14
Bibliotecas públicas de Nueva York, Brooklyn y Queens	14
¿Dónde puedo obtener ayuda con asuntos migratorios?.....	14

Esta guía no pretende ser asesoramiento legal. Esta guía intenta resumir las políticas o leyes existentes sin expresar la opinión de AFC. Si tiene un problema legal, comuníquese con un abogado o defensor.

INTRODUCCIÓN

Esta guía contiene información sobre cómo los jóvenes inmigrantes pueden inscribirse en la escuela en la Ciudad de Nueva York. Describe los programas disponibles para jóvenes que llegaron recientemente y tienen entre 14 y 21 años.

Si tienes preguntas después de leer esta guía, llama a la Línea de Ayuda Educativa gratuita de AFC:

866-427-6033 • Lunes a jueves • 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

o envíanos un mensaje a través de nuestro sitio web:

www.advocatesforchildren.org.

Podemos atenderte en TU idioma

Tienes derechos:

1. Tienes derecho a asistir a una escuela pública, **independientemente de tu estatus migratorio** o el de tu familia.
2. Tienes derecho a ir a la escuela **aunque no hayas asistido anteriormente.**
3. Tienes derecho a **aprender inglés en la escuela.**
4. Tienes derecho a asistir a la escuela hasta el final del año escolar en el que cumplas **21 años.**
5. Si recibes servicios de educación especial, tienes derecho a **permanecer en la escuela hasta el final del año escolar en el que cumplas 22 años.**
6. **Si vives en vivienda temporal,** tienes derecho a inscribirte en la escuela de inmediato, incluso si no cuentas con todos los documentos requeridos.
7. Si no vives con uno de tus padres, puedes inscribirte por tu cuenta. **No necesitas que un adulto te acompañe.**



TUS OPCIONES ESCOLARES

Las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York (NYCPS, por sus siglas en inglés) pueden apoyarte y ayudarte a obtener tu diploma de escuela secundaria. Si deseas inscribirte en la escuela u otro programa educativo y tienes entre 14 y 21 años, tienes dos opciones principales:

I. Escuelas secundarias

0

2. Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE, por su siglas en inglés) y otros programas para jóvenes de 17 años o más

La opción adecuada para ti dependerá de tu edad, educación previa, el idioma que hablas y otras preferencias. Esta guía también incluye información sobre otros programas educativos en la sección titulada “Otras opciones educativas”.

ESCUELAS SECUNDARIAS

Las escuelas secundarias atienden a estudiantes de 9° a 12° grado. Generalmente, los estudiantes comienzan la secundaria a los 14 años y tardan al menos cuatro años en completarla. Cualquier estudiante, sin importar el idioma que hable o su educación previa, puede inscribirse en una escuela secundaria de NYCPS hasta los 21 años.

Al cumplir con los requisitos de graduación, incluido cursar determinadas materias y aprobar exámenes estatales, obtendrás un diploma de escuela secundaria. Un diploma de escuela secundaria puede ayudarte a ingresar a la universidad, inscribirte en programas vocacionales o conseguir empleo

Existen distintos tipos de escuelas secundarias que brindan apoyo a estudiantes que están aprendiendo inglés y a estudiantes de mayor edad. A continuación, se describen algunas opciones.

NOTA:

Todas las escuelas secundarias de NYCPS son completamente **GRATUITAS**

► Escuelas Secundarias Internacionales

Las escuelas secundarias internacionales son escuelas pequeñas y de apoyo que atienden a estudiantes inmigrantes de 14 a 21 años que han estado en los Estados Unidos por 4 años o menos y están aprendiendo inglés.

Estas escuelas otorgan un diploma de escuela secundaria y están ubicadas en Brooklyn, el Bronx, Manhattan y Queens. Los estudiantes asisten de lunes a viernes, generalmente de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. Estas escuelas ofrecen:

- Apoyo adicional en lectura, escritura y matemáticas
- Trabajadores sociales bilingües
- Grupos de clase más pequeños
- Pasantías y oportunidades laborales remuneradas y no remuneradas
- Inscripción en clases universitarias gratuitas mientras cursan la secundaria
- Apoyo individual para la solicitud de ingreso a la universidad
- Otros servicios ofrecidos por organizaciones de la comunidad, como ayuda con asuntos migratorios y vivienda



Escuelas Secundarias Internacionales	Dirección
Escuela Secundaria Internacional en Union Square	40 Irving Pl, New York, NY 10003
Escuela Secundaria Internacional de Manhattan	317 E 67th St, New York, NY 10065
Escuela Secundaria Internacional Community	345 Brook Ave, Bronx, NY 10454
Escuela Secundaria Internacional Crotona	2474 Crotona Ave, Bronx, NY 10458
Escuela Secundaria Internacional Bronx	1110 Boston Rd, Bronx, NY 10456
Escuela Secundaria Internacional Claremont	240 E 172nd St, Bronx, NY 10457
Escuela Secundaria Internacional Panamericana en Monroe	1300 Boynton Ave Floor 4, Bronx, NY 10472

Escuela Secundaria Internacional en Prospect Heights	883 Classon Ave, Brooklyn, NY 11225
Escuela Secundaria Internacional en Lafayette	2630 Benson Ave, Brooklyn, NY 11214
Escuela Secundaria Internacional Brooklyn	49 Flatbush Ave Ext, Brooklyn, NY 11201
Escuela Secundaria Internacional para las Ciencias de la Salud	48-01 90th St, Elmhurst, NY 11373
Escuela Secundaria Internacional en el Instituto Comunitario LaGuardia	45-35 Van Dam St, Long Island City, NY 11101
Escuela Secundaria Internacional Flushing	144-80 Barclay Ave, Flushing, NY 11355
Escuela Secundaria Internacional Panamericana	45-10 94th St, Flushing, NY 11373

Para obtener más información, visite el sitio web de Internationals Network: www.internationalsnetwork.org.

► Escuelas secundarias de transferencia

Existen **5 escuelas secundarias de transferencia en la Ciudad de Nueva York** que atienden a jóvenes (generalmente de 16 a 21 años) que llegaron recientemente a los Estados Unidos y que están aprendiendo inglés. Estas escuelas se conocen como “Escuelas de transferencia ELL”. Son escuelas de tiempo completo que otorgan un diploma de escuela secundaria.

Las Escuelas de transferencia ELL apoyan a estudiantes que pueden haber estado fuera de la escuela por algún tiempo o que nunca han asistido a la escuela. Están ubicadas en Manhattan y el Bronx. Los estudiantes asisten a clases de lunes a viernes, generalmente de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

Estas escuelas ofrecen:

- Apoyo para el aprendizaje del inglés
- Grupos pequeños
- Apoyo adicional en lectura, escritura y matemáticas
- Trabajadores sociales bilingües
- Pasantías u oportunidades laborales remuneradas
- Escuela nocturna para estudiantes que trabajan (disponible en Manhattan Comprehensive Night and Day)
- Otros servicios ofrecidos por organizaciones de la comunidad, como ayuda con asuntos migratorios y vivienda

Escuelas secundarias de transferencia ELL en Manhattan y el Bronx que apoyan a jóvenes inmigrantes recién llegados:

Escuela	Dirección	Número de teléfono
ELLIS Preparatory Academy (X397)	99 Terrace View Avenue, Bronx, NY 10463	718-220-1889
Escuela Secundaria Emma Lazarus (M394)	100 Hester Street, Manhattan, NY 10002	212-925-5017
Manhattan Comprehensive Night & Day (M575)	240 2 Avenue, Manhattan, NY 10003	212-353-2010
Liberty High School Academy for Newcomers (M550)	250 West 18 Street, Manhattan, NY 10011	212-691-0934
Lower East Side Preparatory Academy (M515)	145 Stanton Street, Manhattan, NY 10002	212-505-6366

Existen otras escuelas secundarias de transferencia adicionales en Brooklyn, el Bronx y Queens que reciben a jóvenes inmigrantes recién llegados:

Escuela	Dirección	Número de teléfono
Bushwick Community High School (K564)	231 Palmetto Street, Brooklyn, NY 11221	718-443-3083
Escuela Secundaria Queens Satellite for Opportunity (Q338)	162-02 Hillside Avenue, Queens, NY 11432	718-883-1200
Escuela Secundaria Queens Academy (Q540)	138-11 35 Avenue, Queens, NY 11354	718-463-3111
Escuela Secundaria North Queens Community (Q792)	141-25 77 Road, Queens, NY 11367	718-380-1650
Escuela Secundaria Bronx Community (X377)	1980 Lafayette Avenue, Bronx, NY 10473	718-892-1026
Arturo A. Schomburg Satellite Academy Bronx (X446)	1010 Rev. J. A. Polite Avenue, Bronx, NY 10459	718-518-3050

► Escuelas secundarias locales

También existen escuelas secundarias en tu comunidad que inscriben a todos los estudiantes de 14 a 21 años, incluidos los estudiantes inmigrantes recién llegados. Los estudiantes de las escuelas secundarias locales asisten a clases de lunes a viernes, generalmente de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. Algunas de estas escuelas ofrecen clases bilingües y otras cuentan con programas para estudiantes recién llegados. Cuando visites un Centro de Bienvenida Familiar pregunta qué escuelas secundarias cuentan con programas bilingües en tu idioma o programas para estudiantes inmigrantes.

NOTA:

TODAS las escuelas secundarias locales ofrecen apoyo para estudiantes que están aprendiendo inglés, denominado **Inglés como Nuevo Idioma**

Estas son escuelas secundarias locales que atienden a estudiantes inmigrantes recién llegados:

Distrito	Escuelas secundarias locales que atienden a estudiantes inmigrantes recién llegados
Manhattan	HS para Dual y estudios asiáticos Escuela Secundaria Manhattan Bridges Academia de Manhattan para Artes e Idiomas Escuela Secundaria para las Ciencias y Matemáticas Gregorio Luperon
Bronx	Escuela Secundaria New World Academia para Idiomas y Tecnología Escuela Secundaria Bronx Bridges Escuela Secundaria de Idiomas e Innovación Escuela Internacional para las Artes Liberales Escuela Secundaria World Cultures Escuela Secundaria Internacional Kingsbridge Escuela Secundaria Comunitaria Bronx
Brooklyn	Escuela Secundaria Multicultural
Queens	Escuela Secundaria ATLAS Escuela Secundaria Queens para Estudios de Idiomas

Cómo inscribirse en la escuela secundaria

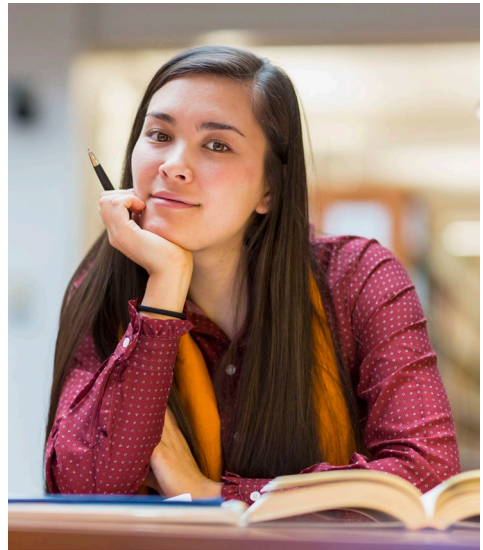
Si tienes entre 14 y 21 años y deseas inscribirte en una escuela secundaria de NYCPS, debes visitar un Centro de Bienvenida Familiar local y hablar con un(a) consejero(a) de inscripción sobre tus opciones.

Si eliges una escuela secundaria local o una escuela secundaria internacional:

El Centro de Bienvenida Familiar te entregará una carta de asignación. Esta carta incluirá el nombre y la dirección de la escuela a la que asistirás. Debes comunicarte directamente con la escuela y completar el proceso de inscripción de manera presencial en la escuela.

Si eliges una escuela secundaria de transferencia:

El Centro de Bienvenida para Familias te entregará una o más cartas de referencia. Cada carta incluirá el nombre y la dirección de una escuela de transferencia. Debes comunicarte con cada escuela y programar una cita para una visita. Las escuelas de transferencia tienen su propio proceso de admisión, en el cual determinan si el estudiante es una buena opción para la escuela.



NOTA:

Si no logras inscribirte en ninguna de las escuelas que visitas, debes **regresar al Centro de Bienvenida Familiar para conocer otras opciones.**

En la página siguiente encontrarás una lista de todos los Centros de Bienvenida Familiar y su información de contacto. Los Centros de Bienvenida Familiar están abiertos de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., de lunes a jueves, y de 8:00 a.m. a 3:00 p.m. los viernes. Hay servicios de traducción e interpretación disponibles en los Centros de Bienvenida Familiar.

Centros de Bienvenida Familiar (FWC)

Los Centros de Bienvenida Familiar están abiertos de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., de lunes a jueves, y de 8:00 a.m. a 3:00 p.m. los viernes. Hay servicios de traducción e interpretación disponibles en los Centros de Bienvenida Familiar.

Distrito	Distritos atendidos	Dirección y correo electrónico	Número de teléfono
Bronx	7, 9, 10	1 Fordham Plaza, 7th Floor FordhamFWC@schools.nyc.gov	718-329-8050
	8, 11, 12	1230 Zerega Ave, Room 24 ZeregaFWC@schools.nyc.gov	718-828-7546
Brooklyn	16, 17, 18, 22	1780 Ocean Avenue, 3rd Floor OceanFWC@schools.nyc.gov	718-758-7744
	13, 15, 20, 21	415 89th Street, 5th Floor 89thFWC@schools.nyc.gov	718-759-3900
	14, 19, 23, 32	1665 St. Mark's Avenue, Room 116 StMarksFWC@schools.nyc.gov	718-240-3609
Manhattan	1, 2, 4	333 7th Avenue, 12th Fl., Room 1211 333FWC@schools.nyc.gov	917-339-1763
	3, 5, 6	123 Morningside Drive, apto. 235 MorningsideFWC@schools.nyc.gov	332-228-0312
Queens	24, 30	28-11 Queens Plaza North, 3rd Fl. QueensPlazaNFWC@schools.nyc.gov	718-391-6270
	25, 26	30-48 Linden Place, 2nd Floor LindenFWC@schools.nyc.gov	718-281-3538
	27, 28, 29	90-27 Sutphin Boulevard, 1st Floor SutphinFWC@schools.nyc.gov	718-557-2786
Staten Island	31	365 Bay Street BayStreetFWC@schools.nyc.gov	718-935-3500

NOTA: si eres menor de 18 años y tienes padre, madre o tutor legal, deben acompañarte al Centro de Bienvenida Familiar para inscribirte en la escuela. Si eres menor de 18 años y eres un menor emancipado o un joven no acompañado, no necesitas estar acompañado por un adulto para inscribirte.

¿Qué documentos necesito para la inscripción?

Debes llevar los siguientes documentos al momento de inscribirte en la escuela:

- **Comprobante de la edad del estudiante**, como un certificado de nacimiento o pasaporte.
- **Registros de vacunación** del estudiante.
- **Registros escolares**, incluidos los del país de origen, si están disponibles.
- **Programa de Educación Individualizada (IEP, por sus siglas en inglés)** o Plan de Adaptaciones 504, si el estudiante cuenta con uno.
- **Identificación con foto** del padre, madre o tutor legal.
- También debes presentar **2 comprobantes de residencia en la Ciudad de Nueva York**. Los comprobantes de residencia pueden incluir:
 - Una factura de gas, electricidad o televisión por cable de los últimos 60 días.
 - Un recibo de renta de los últimos 60 días.
 - Una factura del impuesto a la propiedad.
 - Un contrato de arrendamiento original, escritura o hipoteca.
 - Un documento emitido por una empresa de nómina o una agencia gubernamental.
 - Declaración jurada de una persona que confirme que vives en esa dirección (en este caso, se solicitarán 3 comprobantes de residencia).

NOTA:

Si actualmente vives en un albergue u otro tipo de vivienda temporal, no necesitas presentar **ninguno** de estos documentos para inscribirte.

¿Qué sucede si los registros escolares del estudiante son de otro país?

Si los registros del estudiante provienen de fuera de los Estados Unidos y están en otro idioma, deben traducirlos las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York (NYCPS).

¿Qué pasa si el estudiante no tiene registros escolares?

Si no cuentas con registros escolares de tu país de origen, la escuela no puede negarte la inscripción. La escuela debe inscribirte en el grado más cercano a tu edad. Los registros escolares pueden entregarse posteriormente, si están disponibles, una vez realizada la inscripción.

DIPLOMA DE EQUIVALENCIA DE ESCUELA SECUNDARIA (HSE) Y OTROS PROGRAMAS EDUCATIVOS PARA JÓVENES DE 17 AÑOS O MÁS

NYCPS ofrece un Diploma de Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE) para jóvenes que no cuentan con un diploma de escuela secundaria de los Estados Unidos. También hay programas disponibles para ayudar a los estudiantes a mejorar sus habilidades académicas, aprender inglés y participar en capacitación orientada al empleo. Todos estos programas son GRATUITOS.

► Preparación para la Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE)

Si tienes 17 años o más, puedes optar por presentar el examen GED y obtener un Diploma de Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE). Un diploma HSE demuestra que posees las habilidades académicas equivalentes a las de un graduado de escuela secundaria. Se obtiene al aprobar cuatro exámenes por materia. Puedes tomar cursos de preparación para este examen a través de NYCPS. Hay horarios diurnos y nocturnos disponibles. Las clases y el examen HSE están disponibles en inglés y español.

Estas clases son más adecuadas para estudiantes que tienen cierto dominio del inglés o del español, así como habilidades básicas de lectura, escritura y matemáticas. Para obtener más información sobre las clases HSE, visita un Centro de Referencia:

Distrito	Dirección y correo electrónico	Número de teléfono
Bronx	1010 Rev. James Polite Avenue, Room 436 Bronx, NY 10459	718-518-4530
Brooklyn	69 Schermerhorn Street Brooklyn, NY 11201	718-935-9457
Manhattan	269 West 35th Street, 11th Floor New York, NY 10018	212-244-1274
Queens	162-02 Hillside Avenue Queens, NY 11432	929-352-2206
Staten Island	365 Bay Street Staten Island, NY 10301	917-722-3800

► Educación Básica para Adultos (ABE, por sus siglas en inglés)

La Educación Básica para Adultos está diseñada para estudiantes que desean mejorar sus habilidades de lectura, escritura y matemáticas. Estas clases son ideales para personas que han estado fuera del sistema escolar durante algún tiempo.

► Inglés como Segundo u Otro Idioma (ESOL, por sus siglas en inglés)

Los cursos de Inglés como Segundo u Otro Idioma están dirigidos a estudiantes de todos los niveles para mejorar sus habilidades de lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva en inglés. Hay clases disponibles desde nivel básico hasta avanzado.

► Educación Profesional y Técnica (CTE, por sus siglas en inglés)

Los cursos de Educación Profesional y Técnica ofrecen capacitación orientada al empleo en áreas como habilidades informáticas, mecánica automotriz y muchas otras, para estudiantes adultos que buscan preparación laboral.

Cómo inscribirse en ABE, ESOL o CTE

Visite un Centro de Inscripción de Educación para Adultos, abierto de lunes a jueves todas las semanas.

	Distrito	Dirección y correo electrónico
Inscripción en horario diurno (9am–1pm)	Bronx	3450 East Tremont Avenue 3rd Fl Bronx, NY 10465
	Brooklyn	557 Granville Payne Avenue Brooklyn, NY 11207
		475 Nostrand Avenue Brooklyn NY 11216
		271 Melrose Street Brooklyn, NY 11206
	Manhattan	269 West 35th Street 7th Fl New York, NY 10001
212 West 120th Street New York, NY 10027		
Queens	27-35 Jackson Avenue Long Island City, NY 11101	
	142-10 Linden Boulevard Queens, NY 11436	
Inscripción en horario nocturno (5pm–8pm)	Brooklyn	271 Melrose Street Brooklyn, NY 11206
	Staten Island	450 St. Marks Place Staten Island, NY 10301
	Queens	90-01 Sutphin Blvd. 2nd Fl Jamaica, NY 11435

OTROS RECURSOS

Bibliotecas públicas de Nueva York, Brooklyn y Queens

La ciudad de Nueva York cuenta con tres sistemas de bibliotecas públicas, cada uno con una variedad de servicios que incluyen programas de Inglés como Segundo Idioma, talleres de tecnología y más. Escanee los códigos QR para obtener más información sobre los servicios de cada sistema de bibliotecas:

Biblioteca Pública de Nueva York (NYPL)



Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL)



Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL)



¿Dónde puedo obtener ayuda con asuntos migratorios?

Los centros CUNY Citizenship Now ofrecen servicios migratorios gratuitos con cita previa. A continuación se indican las ubicaciones y la información de contacto de las oficinas de CUNY Citizenship Now en la ciudad:

Centro de Inmigración de CUNY	Idiomas que se hablan	Teléfono	Horas	Dirección
Instituto Hostos Community	Inglés, español	718-518-4395	Lun-Vie, 9 a.m. - 1 p.m., 2-5 p.m.	427 Walton Ave., T-501 Bronx, NY 10451
Instituto Medgar Evers	Inglés, español, polaco	718-270-6292	Lun-Vie, 9 a.m. - 1:15 p.m., 1:45 - 4 p.m.	1150 Carroll St., Rm 226 Brooklyn, NY 11225

City College	Inglés, español, italiano	212-650-6620	Lun-Vie, 9 a.m. - 5 p.m.	160 Convent Ave., North Academic Center, Rm 1-206 New York, NY 10031
CUNY in the Heights	Inglés, español	646-664-9350	Lun-Vie, 9 a.m. - 5 p.m.	5030 Broadway, Ste. H202 New York, NY 10034
Flushing	Inglés, chino, coreano, español	718-640-9223	Lun-Vie, 9:30 a.m. - 1 p.m. 2 - 4:30 p.m.	39-07 Prince St., Ste. 2B Flushing, NY 11354
Instituto York	Inglés, español	646-664-9400	Lun-Vie, 9 a.m. - 4 p.m.	94-20 Guy Brewer Blvd. Jamaica, NY 11451
El Centro del Inmigrante	Inglés, español	347-825-2086	Lun-Sáb 7 a.m. - 12 p.m.	260 Port Richmond Avenue, Staten Island, NY 10302

Esta guía y recursos adicionales sobre servicios educativos en la Ciudad de Nueva York están disponibles en nuestro sitio web: www.advocatesforchildren.org.



Nuestra misión

La misión de Advocates for Children of New York (AFC, por sus siglas en inglés) es garantizar una educación de alta calidad para los estudiantes de Nueva York que enfrentan obstáculos para el éxito académico, con especial atención a estudiantes de bajos recursos. AFC cumple su misión a través de cuatro estrategias integradas:

- Asesoría gratuita y representación legal para las familias de los estudiantes;
- Capacitaciones y talleres gratuitos para padres, comunidades, educadores y otros profesionales, con el fin de fortalecer su capacidad de defensa de los derechos de los estudiantes;
- Incidencia en políticas públicas para generar cambios en el sistema educativo y mejorar los resultados educativos; y
- Litigio estratégico para proteger el derecho a una educación de calidad y exigir las reformas educativas necesarias.

¿Tienes más preguntas? Llame a la Línea de Ayuda Educativa Jill Chaifetz:

De lunes a jueves
De 10 a.m. a 4 p.m.
866-427-6033 (línea gratuita)

Advocates for Children of New York, Inc.

151 West 30th Street, 5th Floor
Nueva York, NY 10001
Teléfono • (212) 947-9779
Fax • (212) 947-9790
info@advocatesforchildren.org
www.advocatesforchildren.org